

Валентина ЗЕРНОВА, Ірина СОЛОГОР

(Україна, Полтава, медичний стоматологічний інститут)

ВІДДІЄСЛІВНІ ІМЕННИКИ У НІМЕЦЬКІЙ МЕДИЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ

У доповіді представлений новий напрямок дослідження словотворчої структури німецьких медичних термінів у напрямку від твірних основ (ТО) до співвідносних з ними похідних основ (ПО) іменників.

1. Так, наприклад, у німецькій медичній термінології спостерігається велика кількість термінів – віддієслівних іменників.

Одним із шляхів конструювання суфіксальних іменників є утворення від ТО дієприкметника минулого часу (РП).

Структура таких термінів, утворених від РП, відповідає моделі:
 $SN = r\Pi + e$

operieren – operiert – Operierte m

Деякі автори вважають вказану модель субстанцією РП (М.Д. Степанова).

Зважаючи на те, що даний тип іменників має суфікс –e, ми відносимо цей тип до суфіксальних іменників, співвідносних з ТО РП.

2. У названій термінології часто функціонують суфіксальні іменники жіночого роду з суфіксом –keit, які співвідносяться з віддієслівними прикметниками з суфкм

-bar : $SN = SA (SV + bar) + keit$

tonisieren – tonisier bar – Tonisierbar keit f

3. Шлях дослідження від ТО до співвідносних з ними ПО допомагає встановити словотворчі ряди термінів у їх розвитку та об'єктивно відобразити словотворчу структуру термінів у термінологічних словотворчих словниках.

Зразок словарної статті словотворчого термінологічного словника:

Dose gr. Dosis – dosieren – dosierbar – Dosierbarkeit f –
Uberdosierbarkeit f